



شماره تلفن ۷۹۵/۱۴۰۰۵

تاریخ ۱۳۹۵/۱۱/۵

اتاق بازرگانی صنایع و کشاورزی تهران

جناب آقای فرزاد کلچین

رئیس محترم اتحادیه صادرکنندگان فرآورده های نفت، گاز و پتروشیمی ایران

موضوع: شرکت اوکراینی سودروژستوو

با سلام

احتراما فتوکپی نامه شماره ۴۳۱/۶۹۳/۴۵۳۱۴۰۱ مورخ ۱۳۹۵/۱۱/۰۲ وزارت امور خارجه و ضمائم آن در خصوص سفر گروه شرکت های سودروژستوو اوکراین به کشورمان از تاریخ ۲۵ ژانویه تا ۵ فوریه ۲۰۱۷ و پیشنهادهای همکاری شرکت مذکور با همتایان ایرانی خود در زمینه های تهاتر فرآورده های نفتی، محصولات کشاورزی و سرمایه گذاری مشترک جهت اطلاع و اقدام مقتضی به پیوست ارسال می گردد.

خواهشمند است دستور فرمایند از هر نظری که در این خصوص دارند اتاق بازرگانی تهران را آگاه سازند.



محمد رضا بختیاری

معاون امور بین الملل





جمهوری اسلامی ایران
وزارت امور خارجه

شماره : ۴۳۱/۶۹۳/۴۵۳۱۴-۱

تاریخ : ۱۳۹۵/۱۱/۲

پیوست : دارد

فوری

بسمه تعالی

اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران - معاونت امور بین الملل

اتاق بازرگانی تهران

موضوع: شرکت اوکراینی سودروژستوو

با سلام،

احتراماً، به پیوست تصویر نامه شماره ۵۰۶۹۳۱ مورخ ۱۳۹۵/۱۰/۷ سفارت جمهوری اسلامی ایران در کی یف منضم به نامه شرکت اوکراینی سودروژستوو جهت بررسی و اقدام مقتضی ایفاد می گردد. شایان ذکر است نمایندگان شرکت مذکور که در زمینه های مختلف سرمایه گذاری، حمل و نقل، محصولات کشاورزی و انرژی (گاز) فعالیت دارند، خواستار سفر به کشورمان در فاصله ۶ لغایت ۱۷ بهمن ماه جاری می باشند.

غلامرضا باقری مقدم
مدیر کل مشترک المنافع و قفقاز

رونوشت :

- وزارت راه و شهرسازی - دفتر توسعه امور بین الملل





سفارت جمهوری اسلامی ایران

کیف

تاریخ

بسمه تعالی

اداره کل مشترک المنافع و قفقاز

روتوشنت: ۱۱۶-۴۳۱

موضوع: پیشنهاد همکاری شرکت سودروژستوا اوکراین با طرف های ایرانی

باسلام:

احتراماً: پیرو نامه شماره ۱۵۰۱/۲۲۰/۴۷۱۶۴۱ مورخ ۱۳۹۵/۰۸/۲۶ در خصوص گروه شرکت های سودروژستوای اوکراین، به پیوست تصویر نامه شماره ۱۰/۲۲۰ مورخ ۲۱ دسامبر ۲۰۱۶ مدیرعامل گروه تجاری مذکور متضمن پیشنهادات همکاری با طرف های ایرانی در زمینه هایی چون تهاتر فرآورده های نفتی با محصولات کشاورزی و سرمایه گذاری مشترک به همراه بروشورهای مربوطه جهت ملاحظه و دستور اقدام مقتضی ایفاد می گردد.

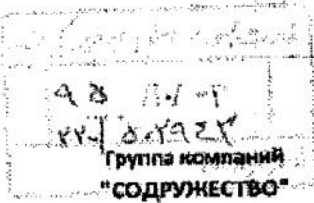
قرار است نمایندگان گروه تجاری سودروژستوا از ۲۵ ژانویه لغایت ۵ فوریه ۲۰۱۷ جهت بررسی زمینه های کاری به کشورمان سفر نمایند.

خواهشمند است از نتیجه این نمایندگی را مطلع نمایند.

محمد بهشتی منفرد

سایر پیشنهادها

۱۳۹۵ / ۱۰ / ۲۱
۵۵.۳۱۵



The Group of Companies
"SODRUZHESTVO"

Україна, 01135, г. Київ, ул. Павловська, 29
тел.: (044) 484-0275, 486-7290,
факс: (044) 461-9354
E-mail: office@umols.com
www.umols.com

29, Pavlovskaia Str., Kyiv, 01135, Ukraine
tel.: (380 44) 484-0275, 486-7290,
fax: (380 44) 461-9354
E-mail: office@umols.com
www.umols.com

21/12/2016 №3-10/220

**Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the Islamic Republic of Iran
in Ukraine and Republic of Moldova
HE Mr. Beheshti Monfared M.**

His Excellency Mr. Ambassador,

First of all I'd like to thank you for the possibility to meet and to discuss perspectives of development of bilateral and trilateral cooperation between Iran, Ukraine and Lithuanian Republic.

In regards of trilateral cooperation I'd like to express my point of view as a Chief of the Group of Companies which operates in the market for 28 years.

We understand that as for Ukraine as for Iran geopolitical conditions have been changed: for Iran that mainly is embargo forfeiture, and for Ukraine – loss of CIS markets that during the last year have lead to lost revenues in amount of \$12 bln. Ukraine is in need of new sales markets and so new transit, export-import flows are very important for our country. At the same time European market is not ready to accept us

Taking into account the specificity of activity of the Group of Companies "Sodruzhestvo" for trilateral cooperation I'd like to propose for consideration the following directions.

Primarily I'd like to pay attention to the fact that Ukraine has a huge export potential of grain crops (wheat, corn, barley). Crop of 2015 in Ukraine was 59,96 mln tons including wheat 26,491 mln tons, corn – 23,217 mln tons, barley 8,28 mln tons. Kherson region crops in 2015 were 2,6 mln tons. Preliminary assessment of 2016

croppage is about 64,2 mln tons including wheat 26,2 mln tons, corn 26,1 mln tons, barley 9,5 mln tons.

In 2015/2016 marketing year Ukraine had exported 38,5 mln tons of grain crops to more than 100 countries of the world. Export potential of the grain market of Ukraine in 2016/2017 marketing year will be about 38,3 mln tons including wheat export potential is estimated about 14,6 mln tons, barley – 5 mln tons, corn – 17,7 mln tons.

Also pay attention that there is combine plant in Kherson region and we are ready to create a joint venture for modernization of enterprise and combine production.

Successful grain crops export from Ukraine would be contributed by creation of port-grain complexes (logistic networks and complexes for grain storage throughout Ukraine). On our opinion port capacities will be developing. And if for today port capacities is 12 bln tons in a few years this value will increase by half. Hence we consider joint participation in concession of Kherson and Oktyabrsk (Nikolaev city) ports. Cargo turnover of Kherson Commercial Sea Port in 2015 was 1663 thous. tons.

Furthermore we would be interested in supply of grain crops in exchange for oil products (swap contracts).

With consideration of economic growth one of the essential directions is oil refining and natural gas field. The Group of Companies "Sodruzhestvo" is experienced in oil refining field that is on the 3 plants 1 mln tons of oil per month have been processed for 8 years. Also Sodruzhestvo was a participant of intergovernmental agreement Ukraine-Russia of food supply in exchange of oil supply.

For today Sodruzhestvo as an independent supplier of natural gas to more than 1500 industrial consumers of Ukraine manage 3 gas distribution companies "Khersongas", "Kremenchuggas" and "Gadyachgas" with total annual volume transported more than 1,5 bln m³ and total network length 12 thous. km. Also the Group of Companies sales liquefied petroleum gas. We are experienced in construction and maintenance of gas distribution networks and its systems. From 2014 Sodruzhestvo has been importing natural gas from Germany, Switzerland, Hungary. Furthermore on monthly basis we can buy for processing 5 thous. tons of broad fraction of light hydrocarbons (natural gas liquids).

Specialists of Sodruzhestvo developed modern system for natural gas dehydration which is installed on the multi-fuel fueling complex in Kherson region.

I'd like to mention directions of ecology and alternative energy meaning cleaning and processing of oily waste, oil slugs what our company in Kherson region is engaged in. Specialists of Sodruzhestvo have developed solar energy business plans because

according to its location Kherson region has annual potential of solar energy 3,0 tons of reference fuel, also there is a potential for growing energy plants.

The Group of Companies "Sodruzhestvo" have cooperating with the Group of Companies "ARVI" for more than 3 years on the following directions: production of by-products from animal origin (plants in the Lithuanian Republic and Belorus).

Detailed information is attached.

In this regard we are kindly asking you to facilitate a business trip of Sodruzhestvo's representatives to the Iran in the period of 25.01.2017-05.02.2017 and to provide an opportunity to meet Iranian companies in order to present them professional information about all proposed directions of cooperation. After such communication we will be able to provide detailed proposals.

Best regards

General Director



Viktor Popov